



21DIALOGUES21

Teru teru bôzu

JAPON LG JAPONAIS PLUIE



« Teru teru bôzu »

« »Shine shine monk ». ».

Une petite poupée traditionnelle faite à la main

Pour faire venir le beau temps ou arrêter la pluie

Il y a un warabe uta Chanson pour enfants (1921)

Une chanson traditionnelle japonaise

Écrit par Kyoson Asahara

Et composé par Shinpei Nakayama Shinpei Nakayama (1887 – 1952)

Né à Nagano Nakano-city

Teru-teru-b?zu, teru b?zu (Teru-teru-b?zu, teru b?zu)

Ashita tenki ni shite o-kure (Que le temps soit demain)

Tsuka no yume no sora no y? ni

Haretara kin no suzu ageyo (Haretara kin no suzu ageyo)

Teru teru bozu, teru bozu

Demain, faites une journée ensoleillée

Comme le ciel dans un rêve un jour

S'il y a du soleil, je te donnerai une cloche d'or ».